

**ESTA CARTA CIRCULAR DE LA ASAMBLEA REQUIERE SU VOTO**

Dossier de la OHI N.º S1/6100/2020

**CARTA CIRCULAR DE  
LA ASAMBLEA N.º 22  
04 de mayo del 2020**

**2.ª SESION DE LA ASAMBLEA DE LA OHI (A-2)  
Mónaco, 16-18 de noviembre del 2020**

**SOLICITUD DE APROBACIÓN DE LA SEGUNDA PORCIÓN DE PROPUESTAS  
ORIGINALMENTE PARA SU CONSIDERACIÓN POR LA 2.ª SESIÓN DE LA ASAMBLEA**

Referencias:

- A. Carta Circular de la OHI N.º 17/2020 del 20 de marzo del 2020 - *Propuesta de escenario sobre el aplazamiento de la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI y de sus actividades asociadas resultante de las circunstancias excepcionales debidas al COVID-19;*
- B. Carta Circular de la OHI N.º 19/2020 - *Aprobación del escenario sobre el aplazamiento de la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI y de sus actividades asociadas resultante de las circunstancias excepcionales debidas al COVID-19;*
- C. Documento de la Asamblea - A2\_2020\_G\_02\_EN - *Comments on Proposals (Red Book) (Comentarios sobre las Propuestas (Libro Rojo)).*

Estimado(a) Director(a),

1. Basándose en la aprobación del escenario sobre el aplazamiento de la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI y de sus actividades asociadas resultante de las circunstancias excepcionales debidas al COVID-19 (Carta Circular de la Referencia A), según lo informado en la Carta Circular de la Referencia B, esta Carta Circular de la Asamblea solicita votar sobre las siguientes propuestas ratificadas por el Consejo y originalmente sometidas para su aprobación a la 2.ª Sesión de la Asamblea de la OHI:

- PRO 1.6 *Revision of Rule 12 of the Rules of Procedure of the IHO Council and consequence on Rules 8 and 11 - Timing of Election of the Chair and Vice-Chair* (Revisión de la Regla 12 de las Reglas de Procedimiento del Consejo de la OHI y su consecuencia en las Reglas 8 y 11 - Calendario de la elección del Presidente y del Vice-Presidente);
- PRO 1.10 *Establishing an IHO strategy and resolution for gender-inclusive language* (Establecimiento de una estrategia de la OHI y de una resolución para un lenguaje no-sexista);
- PRO 2.4 *Establishing a joint IHO-Singapore Innovation and Technology Laboratory* (Establecimiento de un Laboratorio mixto OHI-Singapur de Innovación y Tecnología);
- PRO 3.1 *Revision of the IHO Resolution 2/1997 - Establishment of Regional Hydrographic Commissions (RHC)* (Revisión de la Resolución de la OHI N.º 2/1997 – Establecimiento de Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs));

PRO 3.2 *Revision of the IHO Resolution 1/2005 - IHO Response to Disasters*  
(Revisión de la Resolución de la OHI N.º 1/2005 – Respuesta de la OHI a los Desastres).

Las Propuestas b) y c) del Presidente del Consejo , en su informe a la Asamblea:

- b) Convocar reuniones del Consejo regularmente en la Secretaría de la OHI;
- c) Adoptar como tema principal hasta la 3.ª Asamblea (A-3) «la implementación efectiva del Plan Estratégico Revisado» teniendo en cuenta la aplicación de los principios de la norma ISO 9001.

En conformidad con la desviación aprobada del procedimiento ordinario de aprobación por la Asamblea (véase la Carta Circular de la Referencia B), el Secretario General ha tenido en cuenta los comentarios del Libro Rojo y ha compilado las propuestas finales, para su sumisión a los Estados Miembros en vista de su aprobación por correspondencia.

2. Según lo propuesto en la Carta Circular de la Referencia A (referirse al párrafo 19), se organizará el voto por correspondencia, según la práctica habitual, para cumplir los principios indicados en el Artículo IX (d) del Convenio.

3. Se considerará que habrá sido dada la aprobación *a posteriori* de dichas propuestas adoptadas por la Asamblea en su próxima sesión ordinaria, en conformidad con los Artículos VI (g) (vii) y IX (f) del Convenio, en el bien entendido de que las propuestas hubiesen sido ratificadas por el 3.º Consejo en octubre del 2019. Cada una de las propuestas forma un Anexo separado a esta Carta Circular, asociado a una Papeleta de Voto separada.

4. Las propuestas 1.6, 1.10, 2.4. 3.1, 3.2 y los apartados propuestos b) y c) del informe del Presidente del Consejo deberían ser aprobados entonces por una mayoría de los Estados Miembros que emitan un voto, debiendo ser el número mínimo de votos afirmativos por lo menos un tercio de todos los Estados Miembros.

5. Se ruega a los Estados Miembros que indiquen su decisión a la Secretaría de la OHI **lo más tardar el 15 de junio del 2020**, devolviendo todas las Papeletas de Voto (7), proporcionadas en los Anexos A a G pero preferentemente utilizando el Sistema de Formularios en línea de la OHI que está disponible utilizando los siguientes enlaces:

Anexo A: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_a](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_a)

Anexo B: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_b](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_b)

Anexo C: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_c](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_c)

Anexo D: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_d](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_d)

Anexo E: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_e](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_e)

Anexo F: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_f](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_f)

Anexo G: [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_g](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_g)

Atentamente,



Dr Mathias JONAS

Secretario General

Anexos: (en Inglés únicamente)

Anexo A: Propuesta 1.6 - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_a](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_a)

Anexo B: Propuesta 1.10 - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_b](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_b)

Anexo C: Propuesta 2.4 - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_c](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_c)

Anexo D: Propuesta 3.1 - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_d](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_d)

Anexo E: Propuesta 3.2 - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_e](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_e)

Anexo F: Propuesta b) del Informe del Presidente del Consejo - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_f](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_f)

Anexo G: Propuesta c) del Informe del Presidente del Consejo - [https://IHO.formstack.com/forms/acl22\\_20\\_annex\\_g](https://IHO.formstack.com/forms/acl22_20_annex_g)

**PRO 1.6: *Revision of Rule 12 of the Rules of Procedure of the IHO Council and consequence on Rules 8 and 11 - Timing of Election of the Chair and Vice-Chair (Final proposal compiled by the Secretary-General)***

(Revisión de la Regla 12 de las Reglas de Procedimiento del Consejo de la OHI y su consecuencia en las Reglas 8 y 11 - Calendario de la elección del Presidente y del Vice-Presidente) (Propuesta final compilada por el Secretario General.

*Comentario General del Secretario General:*

Esta propuesta obtuvo un amplio apoyo de los comentarios de los Estados Miembros recibidos y se propone para su aprobación tal y como se sometió inicialmente, pero incluyendo ahora la retención de la REGLA 8, Cláusula (b), con una pequeña enmienda de este párrafo y, por consiguiente, una enmienda de la REGLA 12, Cláusula (f). Se añaden estas modificaciones a la propuesta inicial. La sugerencia hecha por Francia en el Libro Rojo no parece ser esencial para la elección oportuna del Presidente y del Vice-Presidente del Consejo, por lo que no se considera.

**PROPUESTA FINAL**

**Propuestas de las Reglas de Procedimiento 8, 11 y 12 del Consejo**

*[Los cambios propuestos en la propuesta inicial se muestran en rojo / ~~rojo~~.*

*[Los cambios propuestos por el Secretario General, comparados a la versión con los cambios indicados en rojo de la propuesta inicial hecha a la A-2 están subrayados]*

**RULE 8**

The provisional agenda of meetings of the Council shall include:

(a) adoption of the Agenda;

(b) election of the Chair and Vice-Chair, when necessary in accordance with Rule 12 (f) of these Rules of Procedure;

~~(bc)~~ any item the inclusion of which has been requested by the Assembly;

....

**RULE 11**

The Chair and Vice-Chair shall be elected by the Members for a period of three years, ~~or until the end of the next ordinary session of the Assembly.~~

**RULE 12**

(a) Members shall elect the Chair and Vice-Chair ~~during their first meeting~~ by ~~correspondence as soon as is practicable~~ after each ordinary session of the Assembly.

~~(b) The Secretary-General shall chair the opening of that first meeting until election of the Chair. The Secretary-General shall be responsible for conducting the election and act as interim Chair of the Council during the election process. The election shall be held by secret postal ballot. Under normal circumstances, the following timetable shall apply:~~

*(A = last day of the ordinary session of the Assembly)*

A + five weeks    Nominations for the positions of Chair and Vice-Chair of the Council closed

A + ten weeks    Voting closed

(c) The candidates receiving the largest number of votes for each position shall be elected with the minimum number of votes cast being at least two-third of the Members.

(d) At meetings where the Chair and Vice-Chair are to be elected those elections shall respectively be the second and third items on the agenda. In the event of a tie for the position of Chair, a second round run-off will take place by postal ballot between those nominees with the highest equal number of votes. The following timetable shall apply:

*(A = last day of the ordinary session of the Assembly)*

A + fifteen weeks    Voting closed

(e) In the event of a tie for the position of Vice-Chair, a second round run-off will take place by postal ballot between those nominees with the highest equal number of votes. The following timetable shall apply:

*(A = last day of the ordinary session of the Assembly)*

A + fifteen weeks    Voting closed

(f) ~~or in~~ In the case of a vacancy arising in the position of Chair and Vice-Chair during the inter-sessional period, an election shall take place during the next meeting of the Council. The nominations for the position shall be closed ten weeks before the opening day of the meeting of the Council and the Secretary-General shall submit the list of nominees to the Members together with the supporting documents for the meeting at least two months prior to the opening day of the meeting.

**APROBACIÓN DE LA REVISIÓN DE LA REGLA 12 DE LAS REGLAS DE  
PROCEDIMIENTO DEL CONSEJO DE LA OHI Y SU CONSECUENCIA EN  
LAS REGLAS 8 Y 11 - CALENDARIO DE LA ELECCIÓN DEL PRESIDENTE  
Y DEL VICE-PRESIDENTE**

**PAPELETA DE VOTO - ANEXO A A LA CCA N.º 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-lc@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la revisión de la Regla 12 de las Reglas de Procedimiento del Consejo de la OHI y su consecuencia en las Reglas 8 y 11 - Calendario de la elección del Presidente y del Vice-Presidente - según lo propuesto por el Secretario General?**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)

**PRO 1.10: PROPOSAL TO ESTABLISH AN IHO STRATEGY AND RESOLUTION FOR GENDER-INCLUSIVE LANGUAGE** *(Final proposal compiled by the Secretary-General)*

(Propuesta de establecer una estrategia de la OHI y una Resolución para un lenguaje no-sexista)  
(Propuesta final compilada por el Secretario General);

Comentario General del Secretario General:

Esta propuesta obtuvo el apoyo principal de todos los comentarios de los Estados Miembros recibidos. Brasil propuso modificaciones al texto de la nueva Resolución de la OHI para adecuarlo al estilo general de las Resoluciones de la OHI. La acción propuesta debería aplicarse en los dos idiomas oficiales de la OHI: Inglés y Francés.

**PROPUESTA FINAL**

**Primera Parte: Resolución de la OHI**

<b>TITLE</b>	<b>Reference</b>	<b>Last amendment (CL or IHC/A)</b>	<b>1<sup>st</sup> Edition Reference</b>
<b>GENDER-INCLUSIVE LANGUAGE TO BE USED IN IHO DOCUMENTS AND COMMUNICATIONS</b>	<i>x/2020</i>	<b>IHO A-2</b>	

1. *Given that language plays an important role in shaping cultural and social attitudes, it is resolved that the Secretariat and all IHO organs must ensure that the language used in IHO documents and communications issued or amended will be gender inclusive as per the UN Guidelines on Gender-inclusive Language in both official languages English and French. For the case that Spanish translations are provided by the Secretariat the above guidelines will apply too.*

2. *Documents produced prior to the approval of this resolution will be updated at the earliest possible opportunity and, preferably, in conjunction with other content editing or revision.*

**Segunda Parte: Decisiones**

- Encargar al Secretario General la tarea de realizar un examen exhaustivo de los Documentos Básicos y de las Resoluciones de la OHI, adoptando las Directrices de las Naciones Unidas sobre el Lenguaje no-sexista, y presentar un proyecto de revisión de las Publicaciones de la OHI M-1 y M-3, para su consideración por la Asamblea en la próxima sesión ordinaria (A-3);
- Encargar al Secretario General la tarea de supervisar el progreso de la OHI en la implementación de las Directrices de las Naciones Unidas sobre el Lenguaje no-sexista a toda la documentación y las comunicaciones de la OHI y de informar a la Asamblea en la próxima sesión ordinaria (A-3).

**APROBACION DE LA PROPUESTA DE ESTABLECER UNA ESTRATEGIA DE LA OHI Y  
UNA RESOLUCIÓN PARA UN LENGUAJE NO-SEXISTA**

**PAPELETA DE VOTO - ANEXO B A LA CCA N.º 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la propuesta de establecer una estrategia de la OHI y una Resolución para un lenguaje no-sexista - según lo propuesto por el Secretario General?**

**Primera Parte: Resoluciones**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)



**Segunda Parte: Decisiones de la OHI**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)

**PRO 2.4: *Establishing a joint IHO-Singapore Innovation and Technology Laboratory (Final proposal compiled by the Secretary-General)*** (

(Establecimiento de un Laboratorio mixto OHI-Singapur de Innovación y Tecnología)  
(Propuesta final compilada por el Secretario General)

*Comentario general del Secretario General:*

Esta propuesta obtuvo un apoyo unánime en los comentarios recibidos de todos los Estados Miembros y se propone para su aprobación según fue originalmente sometida por Singapur.

**PROPUESTA FINAL**

*Approval of the proposed establishment of a joint IHO-Singapore innovation and technology laboratory in Singapore to coordinate and testbed initiatives under the proposed composition, governance structure and terms of reference for the governing board and the management team.*

*Noting the endorsement of the Council, the Assembly is invited to:*

- *task the Secretariat as well as the Chairs of HSSC and IRCC to represent the IHO on the governing board and report regularly to the Council;*
- *task the Council to advise the governing board of the laboratory on other themes and projects regarded as supportive to the IHO Work Programme.*

**APROBACION DE LA PROPUESTA DE ESTABLECIMIENTO DE UN LABORATORIO MIXTO OHI-SINGAPUR DE INNOVACIÓN Y TECNOLOGÍA EN SINGAPUR PARA COORDINAR Y PARA INICIATIVAS EN MATERIA DE BANCOS DE PRUEBAS**

**PAPELETA DE VOTO - ANEXO C A LA CCA N.º 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-lc@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la propuesta de establecer un laboratorio mixto OHI-Singapur de Innovación y Tecnología en Singapur, para coordinar y para iniciativas en materia de bancos de pruebas y las disposiciones para una gobernanza común - según lo propuesto por el Secretario General?**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)

**PRO 3.1: *Revision of the IHO Resolution 2/1997 - Establishment of Regional Hydrographic Commissions (RHC)* (Final proposal compiled by the Secretary-General)**

(Revisión de la Resolución de la OHI N.º 2/1997 - Establecimiento de Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) (Propuesta final compilada por el Secretario General)

*Comentario general del Secretario General:*

Esta propuesta recibió el apoyo de la gran mayoría de los comentarios recibidos de los Estados Miembros. El comentario de la Argentina, en vista de la condición de Bolivia como Estado no Miembro de la OHI, es abordado suficientemente por la opción de convertirse en miembro asociado de la CHR implicada.

Si no se puede convenirse la adhesión como miembro asociado mediante la firma de los estatutos de la CHR implicada, la definición de los roles de los miembros de plenos derechos, los miembros asociados y los observadores está bajo la soberanía de la CHR implicada (párrafo 11 de la propuesta).

**PROPUESTA FINAL**

<b>TITLE</b>	<b>Reference</b>	<b>Last amendment (CL or IHC/A)</b>	<b>1<sup>st</sup> Edition Reference</b>
<b>ESTABLISHMENT OF REGIONAL HYDROGRAPHIC COMMISSIONS (RHC)</b>	<b>2/1997 as amended</b>	<b>IHO A-2</b>	<b>T1.3</b>

**GENERAL**

- 1. The mission of the IHO is to create a global environment in which States provide adequate and timely hydrographic data, products and services and ensure their widest possible use. To accomplish this mission, Member States are to pursue, on an intergovernmental basis, their cooperation on hydrographic activities on a regional basis.*
- 2. IHO Member States have established regional coordination as an essential factor to support enhancements in the exchange of information and foster training and technical assistance between all nations. To effectively implement this, Regional Hydrographic Commissions (RHCs) are recognized by the Assembly as the primary organs to bring together coastal States within a region to progress the work of the IHO and extract the highest societal value of Member States' effort for the benefit of the nation, region and wider global marine geospatial community.*
- 3. The IHO has established an Inter-Regional Coordination Committee (IRCC) with the aim to establish, coordinate and enhance cooperation in hydrographic activities amongst States on a regional basis, and between regions, especially on matters associated with Capacity Building; the World-Wide Navigational Warning Service; General Bathymetry and Ocean Mapping; Marine Spatial Data Infrastructures; Education and Training and the implementation of the WEND suitable for the need of international shipping. The IRCC is the IHO Committee tasked to coordinate and engage directly with RHCs on regional activities.*

## ESTABLISHMENT OF REGIONAL HYDROGRAPHIC COMMISSIONS

4 *It is resolved that the IHO Secretariat and the relevant IHO subordinate bodies shall encourage IHO Member States having common regional interests in data collecting or nautical charting to form RHCs to cooperate in the undertaking of surveys and other projects. Recognized by the Assembly, the RHCs shall complement the work of the Organization, establish common regional approaches, and balance regional issues with global geospatial needs.*

5 *RHCs should provide, in pursuance of the resolutions and recommendations of the IHO, regional coordination with regard to nautical information, hydrographic surveys, production of nautical charts and documents, technical cooperation, capacity building (CB) projects and marine spatial data infrastructure (MSDI) projects, related to the work of the IHO. RHCs, led by IHO Member States, should enable the exchange of information and consultation among the hydrographic services of all coastal States concerned in the region. Geographically adjacent RHCs should liaise with each other to coordinate the provision of hydrographic services. Cooperation among all RHCs, including among those not adjacent, is encouraged. RHCs should be aware of the technical maturity level and fiscal challenges that may influence state involvement. The processes and management of the RHC meetings should be designed to accommodate the broad participation of nations within the region.*

6 *RHCs should assess regularly the status of nautical information, navigational warnings, hydrographic surveying, nautical charting, hydrographic capacity and requirements within their region and provide reports to the work of the relevant IHO subordinate bodies and inputs to relevant IHO publications.*

7 *RHCs should be properly constituted, follow standard processes where possible, and have activities in line with the objectives of the IHO as described in Article II of the Convention on the IHO, and Article 8 of the IHO General Regulations. Regional activities should align with and support the intent and objectives of the approved IHO Work Programme. RHCs should take into account the actions, recommendations and outcomes of the IRCC.*

8 *Geographical areas of the RHCs will normally coincide with INT chart regions, modified as appropriate to meet regional requirements and special circumstances. There are special provisions for Region M (Antarctica) because of its special status.*

9 *The working languages used by the RHCs should be agreed upon by their members and designated to ensure the best communication between participants. The reports and IHO documents relating to RHC activities shall be in at least one of the official languages of the IHO. For correspondence with the IHO Secretariat, one of the official languages shall be used.*

10 *The IHO Secretariat shall be invited to attend the meetings of RHCs as Permanent Observer.*

## MEMBERSHIP

11 *RHC membership may include full Members and Associate Members willing to contribute to the objectives of the IHO in the fields of hydrography, nautical charting, nautical information or navigational warnings, marine spatial data infrastructure (MSDI) and related fields in the region concerned. The roles of full members, associated members and observers should be defined by each RHC, in line with the IHO General Regulations. The invitation procedures for membership should be established by each RHC, following approaches that are open, inclusive and supportive of a regional coordination role.*

12 *Full membership is reserved for IHO Member States within the region who sign the statutes of the RHC. Associate membership is available to other IHO Member States or other nations who are non-IHO members and being signatories of the statutes of the RHC. International Organizations, Non-Governmental Organizations, Industry and Academia stakeholders, active in the region concerned may be invited by the RHC to participate as Observer or Subject Matter Expert.*

## LEADERSHIP

13 Leadership of the RHC should be documented within the Commission Statutes, and establish the position of Chair, Vice-Chair, and Secretary, with associated selection process, and term of duties. Duties of the Commission Leadership are encouraged to be in line with this Resolution and the IRCC document titled Roles and Responsibilities of Regional Hydrographic Commission Chairs.

14 The Chair of the RHC will provide the secretariat support for the RHC meetings and the intersessional coordination within the region. The IRCC shall maintain a list of responsibilities of the Chairs to enable the work of the RHCs in the IRCC document titled Roles and Responsibilities of Regional Hydrographic Commission Chairs.

## PROVISION OF HYDROGRAPHIC SERVICES

15 RHCs are recognized by the IHO to coordinate the breadth of regional activities needed to fulfil the provisioning of hydrographic services for international treaty or other regulatory requirements, and general marine geospatial information needs. RHCs will identify and assess INT Charts and ENC coverage within the region, highlighting those areas of significant navigational risk to the producer nations, and work to resolve the issues in a timely manner. As new marine geospatial products and services are developed within the S-100 Universal Hydrographic Data Model, RHCs should engage with data owners, product and service providers, and other stakeholders as appropriate to ensure a coordinated and cohesive regional approach is considered.

## CAPACITY BUILDING

16 Where CB is required, RHCs are recommended to establish an internal body to deal with CB matters. All RHCs are encouraged to appoint a CB Coordinator to ensure that regional capacity building activities are aligned and coordinated in accordance with the IHO CB Strategy and with CB procedures and practices developed by the Capacity Building Sub-Committee (CBSC). Such appointment should be reflected in the RHC Statutes to define the role of the CB Coordinator. This part-time allocation to assist RHCs should come primarily and ideally from Hydrographic Offices (HOs) within the region. If that is not possible then the RHC might agree to request support from another RHC or an HO that might wish to take that responsibility.

17 The CB Coordinators should be nominated having in mind the importance of continuity; should be in regular contact with the corresponding RHC Chair as well as with the CBSC Chair, the IHO Secretariat and the relevant NAVAREA Coordinators. Ideally CB Coordinator should be a CBSC member with access to RHC meetings. However, RHCs may nominate a CBSC member different from the CB Coordinator.

## OTHER ACTIVITIES

18 RHCs are also encouraged to establish other committees and working groups, as appropriate, to pursue regional priorities including those that align with IHO global strategic objectives. These include efforts to establish regional charting schemes, elimination of ENC overlaps and gaps, marine spatial data projects, among others. The procedures for establishing such groups, their leadership and duration should be determined internally as RHCs see fit.

## REPORTING

19 Chairs of RHCs shall report to the IHO Assembly on RHC activities, the findings of the assessments made in accordance with paragraph 6, future plans and the agreed key targets that support RHC tasks detailed in the IHO Work Programme. The Chairs of RHCs shall also submit reports to the IRCC meetings and an annual report to the IHO Secretariat indicating progress made against the agreed key targets in the IHO Work Programme. Between sessions of the IHO Assembly, reports of studies or other activities, which may be considered of general interest to all IHO Member States, shall be sent by Chairs of RHCs to the IHO Secretariat for general dissemination

20 The following structure is recommended for National Reports made to RHCs. These reports are intended to streamline information to be considered by the RHC Conferences and to be used by the IHO Secretariat to update the Country Information System (CIS):

### **Structure for National Reports to Regional Hydrographic Commissions**

#### Executive summary

1. Hydrographic Office / Service: General, including updates for the IHO Yearbook e.g. reorganization.  
Note: use the available template for updates to the Yearbook or the online system.  
Use separate sections if more than one national HO works within region for a single Member State.
2. Surveys:  
Coverage of new surveys.  
New technologies and /or equipment  
New ships  
Crowdsourced and satellite-derived bathymetry - national policy  
Challenges and achievements
3. New charts & updates:  
ENC coverage, gaps and overlaps  
ENC distribution method  
RNCs  
INT charts  
National paper charts  
Other charts, e.g. for pleasure craft  
Challenges and achievements
4. New publications & updates:  
New Publications  
Updated publications  
Means of delivery, e.g. paper, digital  
Challenges and achievements
5. MSI:  
Existing infrastructure for MSI dissemination  
Statistics on work of the National Coordinator  
New infrastructure in accordance with GMDSS Master Plan  
Challenges and achievements  
Note: use the WWNWS template for this section
6. C-55:  
Latest update  
Note: use the available template to update C-55 or the online system.
7. Capacity Building:  
Offer of and/or demand for Capacity Building  
Training received, needed, offered

Status of national, bilateral, multilateral or regional development projects with hydrographic component (In progress, planned, under evaluation or study)

Definition of proposals and requests to the IHO CBSC

8. Oceanographic activities:

General

GEBCO/IBC's activities, GEBCO Seabed 2030 activities

Tide gauge network

New equipment

Challenges and achievements

9. Spatial data infrastructures:

Status of MSDI

Relationship with the NSDI

Involvement in regional or global MSDI efforts

National implementation of the Shared Data Principles – including any national data policy and impact on marine data.

MSDI national portal

Best practices and lessons learned

Challenges and achievements

10. Innovation:

Use of new technologies

Risk assessment

Policy matters

11. Other activities:

Participation in IHO meetings

Meteorological data collection

Geospatial studies

Preparation for responses to disasters

Environmental protection

Engagement with the Maritime Administration

Aids to Navigation matters

Magnetic and gravity surveys

International engagements

Etc.

12. Conclusions:

21 The IHO Secretariat will keep templates for the National Reports and its presentations to RHC meetings. The templates will be in a format compatible with the IHO databases.



**APROBACION DE LA REVISION DE LA RESOLUCION DE LA OHI N.º 2/1997 -  
ESTABLECIMIENTO DE COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES (CHRs)**

**PAPELETA DE VOTO - ANEXO D A LA CCA N.º 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la revisión de la Resolución de la OHI N.º 2/1997 - Establecimiento de Comisiones Hidrográficas Regionales (CHRs) - según lo propuesto por el Secretario General?**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)

**PRO 3.2: Revision of the IHO Resolution 1/2005 - IHO Response to Disasters (Final proposal compiled by the Secretary-General)**

(Revisión de la Resolución de la OHI N.º 1/2005 – Respuesta de la OHI a los Desastres).(Propuesta final compilada por el Secretario General)

Comentario general del Secretario General:

Esta propuesta obtuvo el más amplio apoyo de los comentarios de los Estados Miembros recibidos y se propone para su aprobación tal y como fue sometida inicialmente.

**PROPUESTA FINAL**

<b>TITLE</b>	<b>Reference</b>	<b>Last amendment (CL or IHC/A)</b>	<b>1<sup>st</sup> Edition Reference</b>
<b>IHO RESPONSE TO DISASTERS</b>	<b>1/2005 as amended</b>	<b>IHO A-2</b>	<b>K4.5</b>

**1. INTRODUCTION**

*In recent years, huge earthquakes, tsunamis, hurricanes and other natural disasters occurred all over the world and not only severely affected local communities through the widespread loss of life and the extensive destruction of most facilities, but also severely affected safety of navigation through the destruction of port facilities and the creation of new navigational obstacles. A huge number of refugees were created and immediately suffered from shortages of food, water and fuel. In such circumstances support by sea transport was vital and depended on the immediate restoration of appropriate hydrographic and charting services.*

*It should be noted that "the Sendai Framework for Disaster Risk Reduction 2015-2030" was adopted at the 3<sup>rd</sup> UN World Conference on Disaster Risk Reduction (WCDRR3), where international organizations are expected to implement activities to understand and manage disaster risks.*

*Various data and information obtained from hydrographic and charting activities are beneficial for sharing information right after a disaster, the development of restoration plans for damaged coastal areas and for strategies for disaster risk reduction. It would be important to provide hydrographic information effectively in the process from the occurrence of the disaster to the recovery.*

*The International Hydrographic Organization (IHO), its Member States and the Regional Hydrographic Commissions (RHCs) should ensure adequate preparedness so as to enable an immediate and appropriate response to any future disaster affecting coastal areas of the world.*

*Hydrographic Offices should therefore be part of the National Plan developed beforehand to respond immediately after the occurrence of such severe disasters and participate in and cooperate in the development and implementation of the restoration plans for the damaged coastal areas and the strategies for disaster risk reduction within their area of responsibility, which may vary from Member State to Member State. As such following activities can be identified with the overarching framework of the Convention on the IHO and General Regulations of the IHO.*

## 2. ACTIVITIES

### a) By coastal States:

All coastal States are encouraged to develop contingency plans in advance in order to be prepared in case a disaster occurs. The specific roles and tasks of the Hydrographic Offices within these coastal States depend on the individual national governance structures.

Contingency plans may contain the following key elements as appropriate:

- i) Immediately upon the occurrence of a disaster, including tsunami, promulgate appropriate navigational warnings and necessary information and advice to shipping through existing channels (e.g. NAVTEX, SafetyNET, etc.) using appropriate ways, such as graphical information on maps. In addition, and following further monitoring and assessment, promulgate updated warnings, information and advice in accordance with the development of the event.
- ii) Cooperate with the NAVAREA Coordinator and other national coordinators so that warnings, information and advice can be made available to mariners beyond the area of national jurisdiction as soon as is practicable.
- iii) Assess the extent of damage to the coastal area particularly to ports, harbours, straits, approaches, and other restricted areas.
- iv) Assess, in cooperation with other national agencies, for example, lighthouse and port authorities, the extent of damage to navigational aids.
- v) Prioritize actions and allocate resources in order to identify requirements and undertake preliminary re-surveys starting with the most critical areas for navigation, aiming at ensuring the passage of support and supplies through maritime channels and ports, and the marking of new dangers where necessary.
- vi) Assess the specific effects on shipping of the existence of obstacles and any changes to the seafloor that can hinder navigation, taking full account of the effects of drifting obstacles which may also hinder preliminary survey results.
- vii) Take the following action to assess and define new hydrographic or cartographic requirements, including:
  1. Conducting hydrographic surveys in harbours and approaches as soon as practicable wherever the depth is likely to have changed due to geomorphic change, obstacles, or accumulation of sediment. Surveys should be progressed incrementally in support of progress in reconstruction of port facilities.
  2. Checking and confirming relevant benchmarks. Re-defining chart datum, if necessary.
  3. Providing nautical information as soon as practicable. Providing chart correction information or new editions of charts incrementally according to priorities and available resources. Indicating newly surveyed areas in chart correction information or on new editions of charts in order to highlight areas of more reliable information in areas where significant changes of depth have taken place.
  4. Noting that, in case of earthquake, the ground level may continue to change for many years due to post-seismic crustal deformation, which may accumulate and affect charted depths significantly.

Also, actions to be taken in ordinary period may contain the following key elements as appropriate:

- 1) Prepare equipment and information and conduct exercises to implement the contingency plan effectively.

Share information about disaster response with the Chair of the RHC and the IHO Secretariat at appropriate. This includes support requests for the immediate disaster response as well as the recovery response, for instance enabling entry survey or subsequent updating of nautical charts.

*It is also very important for coastal States to collect relevant coastal and bathymetric data in their areas of responsibility and to make this available to the appropriate organizations to support the establishment and improvement of tsunami early warning systems, protection of coastal areas and relevant simulation studies. In particular, coastal States should cooperate and support the IOC Tsunami Warning Programme ([www.ioc-tsunami.org](http://www.ioc-tsunami.org)) in setting up sea-level and tide gauges networks, procedures and systems for the exchange and transmission of near real time sea-level data<sup>1</sup>. One to five minute transmission of sea-level data, properly sampled (~1 min rather than 15 min or 1 h) is recommended for specific gauges likely to provide early warnings of tsunamis and storm surges. Any necessary regional cooperation for the collection of data can be coordinated through the Regional Hydrographic Commission with other States in the Region and regional bodies of other International Organizations as appropriate, such as the IOC.*

*b) By Regional Hydrographic Commissions:*

- i) Regional Hydrographic Commissions (RHC) should include disaster preparedness and response into Agenda item on RHC meetings as appropriate.*
- ii) The Chair of a RHC may act as a broker for hydrographic demand (from the affected countries) and supply (by countries offering assets).*
- iii) RHC should consider the implementation of capacity building for disaster preparedness and response as appropriate.*

*c) By the IHO Secretariat:*

- i) The IHO Secretariat should promote actions by Member States and RHCs above as appropriate.*
- ii) The IHO Secretariat should promote sharing best practices regarding disaster preparedness and response provided by Member States for the world resilience.*

### **3. DIPLOMATIC CLEARANCE**

*Effective disaster response predicates on diplomatic clearance to actually deploy the offered hydrographic assets in theatre. It is the responsibility of affected coastal States to institute procedures to progress 'hydrographic' requests timely through their Nations' Diplomatic channels. As it is the national responsibility of the Member States offering such support, to use those channels. The IHO Secretariat and Chairs of the RHCs have no means to absorb these national responsibilities.*

---

<sup>1</sup> See also "Manual on Sea Level: Measurement and Interpretation Volume IV"  
[https://www.psmsl.org/train\\_and\\_info/training/manuals/](https://www.psmsl.org/train_and_info/training/manuals/)

**APROBACION DE LA REVISION DE LA RESOLUCION  
DE LA OHI N.º 1/2005 – RESPUESTA DE LA OHI A LOS DESASTRES**

**PAPELETA DE VOTO - ANEXO E A LA CCA N.º 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la revisión de la Resolución de la OHI N.º 1/2005 – Respuesta de la OHI a los Desastres - según lo propuesto por el Secretario General?**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)

**Proposal b) of Council Chair report: Convene Council meetings regularly at the IHO Secretariat**  
*(Final proposal compiled by the Secretary-General)*

(Propuesta b) del Presidente del Consejo: Convocar reuniones del Consejo regularmente en la Secretaría de la OHI) (Propuesta final compilada por el Secretario General)

*Comentario general del Secretario General:*

La Secretaría agradece esta propuesta por razones presupuestarias y de organización. La experiencia adquirida en el C-2 de Londres, cuando fue organizado conjuntamente por el Reino Unido, como anfitrión, y la Secretaría, fue una buena indicación de la cantidad de esfuerzo requerido por ambas partes organizadoras.

**PROPUESTA FINAL**

**Decisión**

- *Confirm the option to convene Council meetings regularly at the IHO Secretariat until the Council decides otherwise.*

**APROBACION DE LA PROPUESTA DE CONVOCAR REUNIONES DEL CONSEJO  
REGULARMENTE EN LA SECRETARIA DE LA OHI**

**PAPELETA DE VOTO - ANEXO F A LA CCA N.º 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la decisión de convocar reuniones del Consejo regularmente en la Secretaría de la OHI - según lo propuesto por el Secretario General?**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)

**Proposal c) of Council Chair report: Adopt as the main theme until Assembly 3 (A-3) “the effective implementation of the Revised Strategic Plan” keeping in mind to apply the principles of ISO 9001. (Final proposal compiled by the Secretary-General)**

(Propuesta c) del informe del Presidente del Consejo: Adoptar como tema principal hasta la 3.<sup>a</sup> Asamblea (A-3) «la implementación efectiva del Plan Estratégico Revisado» teniendo en cuenta la aplicación de los principios de la norma ISO 9001) (Propuesta final compilada por el Secretario General

Comentario General del Secretario General:

La Secretaría agradece esta propuesta debido a la importancia principal del Plan Estratégico revisado y de las actividades resultantes de los órganos de la OHI implicados, a saber, el IRCC y el HSSC, incluyendo sus respectivos órganos subsidiarios, bajo la supervisión y el control del Consejo.

**PROPUESTA FINAL**

**Decisión**

- *Confirm the adoption of the effective implementation of the Revised Strategic Plan keeping in mind to apply the principles of ISO 9001 as the main theme of supervision and control of the Council until Assembly 3 (A-3).*



**APROBACION DE LA PROPUESTA SOBRE EL TEMA PRINCIPAL DE LA SUPERVISION  
Y EL CONTROL DEL CONSEJO HASTA LA 3.ª ASAMBLEA (A-3)**

**PAPELETA DE VOTO – ANEXO G A LA CCA N. 22/2020**

*(a devolver a la Secretaría de la OHI lo más tardar el 15 de junio del 2020*

*E-mail: cl-ic@iho.int - Fax: +377 93 10 81 40)*

**Estado  
Miembro:**

**Contacto:**

**E-mail:**

**E-mail:**

**¿Aprueba la decisión sobre el tema principal de la supervisión y el control del Consejo hasta la 3.ª Asamblea (A-3) - según lo propuesto por el Secretario General?**

Le rogamos marque  el recuadro adecuado:

SÍ

NO

De ser 'NO' su respuesta, le rogamos explique las razones en la sección de comentarios que sigue a continuación.

Comentarios (de requerirse)